

**REPUBLIQUE**

**DE**

**VANUATU**

**JOURNAL OFFICIEL**



**REPUBLIC**

**OF**

**VANUATU**

**OFFICIAL GAZETTE**

**04 JUILLET 2011**

**NO. 27**

**04 JULY 2011**

**SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS**

**AVIS JURIDIQUES**

**LA LOI NO. 5 DE 1992 SUR L'ACQUISITION DES TERRES**

- PROCLAMATION MINISTERIELLE QU'UNE TERRE OU QU'UNE SERVITUDE EST NECESSAIRE POUR UNE FIN D'INTERET PUBLIC CONFORMEMENT A LA LOI NO. 5 DE 1992 SUR L'ACQUISITION DE TERRES

**NOTIFICATION OF PUBLICATION**

**ORDER**

**PREVENTION OF FRAUD (INVESTMENTS) ACT [CAP 70]**

- DEALERS IN SECURITIES (LICENCES) (AMENDMENT) RULES ORDER NO. 143 OF 2011

**INTERNATIONAL COMPANIES ACT [CAP 222]**

- INTERNATIONAL COMPANIES (ANNUAL FEES) REGULATIONS ORDER NO. 144 OF 2011
- FORM OF ANNUAL RETURNS (REPEAL) REGULATION ORDER NO. 145 OF 2011.

**LEGAL NOTICES**

**THE LAND ACQUISITION ACT NO. 5 OF 1992**

- DECLARATION THAT A LAND OR AN EASEMENT IS REQUIRED FOR A PUBLIC PURPOSE UNDER THE LAND ACQUISITION ACT NO. 5 OF 1992

REPUBLIC OF VANUATU

PREVENTION OF FRAUD (INVESTMENTS) ACT [CAP 70]

DEALERS IN SECURITIES (LICENCES) (AMENDMENT) RULES NO. OF 2011

ORDER NO. 143 OF 2011

In exercise of the powers conferred on me by section 19 of the Prevention of Fraud (Investments) Act [CAP 70], 1, MOANA CARCASSES KALOSIL, the Minister of Finance and Economic Management, make the following rules

**1 Amendment**

The Dealers in Securities (Licenses) Rules No. 1 of 1977 is amended as set out in the schedule.

**2 Commencement**

This Order commences on the day on which it is made

Made at Port Vila this ..... day of *May* ....., 2011

  
Honourable MOANA CARCASSES KALOSIL  
Minister of Finance and Economic Management

## **SCHEDULE**

### **AMENDMENTS OF THE DEALERS IN SECURITIES (LICENCE) RULES NO.1 OF 1977**

**1 Paragraph 3 (1)**

Delete "VT2, 500", substitute "20, 000".

**2 Paragraph 3 (2)**

Delete "VT1, 500", substitute "10,000".

# INTERNATIONAL COMPANIES ACT [CAP 222]

## International Companies (Annual Fees) Regulations

### ORDER NO. 144 OF 2011

In exercise of the powers conferred on me by section 131 of the International Companies Act [CAP 222], I, MOANA KALOSIL CARCASSES, Minister of Finance and Economic Management make the following regulation.

#### 1 Variation of Annual Fees

(1) The annual fees that must be paid by companies issued with a provisional certificate of continuation, and specified in section 112A of the International Companies Act [CAP 222], are varied, and are set out in the table in subclause (2).

(2)

Authorised capital of a company	Annual fee
(i) VT 50,000,000 or less	VT50,000
(ii) more than VT 50,000,000, but not more than VT 100,000,000	VT 75,000
(iii) more than VT100,000,000 but not more than VT 200,000,000	VT 150,000
(iv) more than VT200,000,000 but not more than VT 300,000,000	VT 200,000
(v) more than VT300,000,000	VT 250,000

#### 2 Commencement

This Order commences on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 14th day of June 2011

Honourable MOANA KALOSIL CARCASSES  
Minister of Finance and Economic Management..



**REPUBLIC OF VANUATU**  
**INTERNATIONAL COMPANIES ACT [CAP. 222]**

**Form of Annual Returns (Repeal) Regulation**

**Order No. 145 of 2011**

In exercise of the powers conferred on me by section 131 of the International Companies Act [CAP. 222], 1, MOANA CARCASSES KALOSIL, Minister of Finance and Economic Management make the following Regulation.

**1 Repeal**

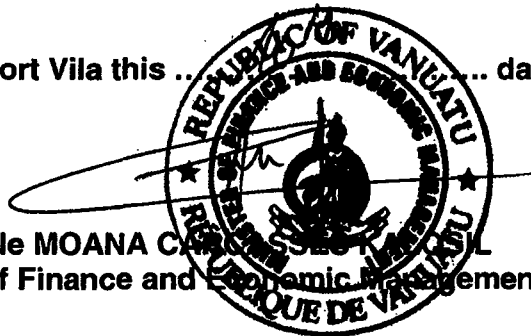
Form of Annual Returns Regulation Order No. 34 of 2011 is repealed.

**2 Commencement**

This Order commences on the day on which it is made.

Made at Port Vila this ..... day of *JUNE*, 2011

Honourable MOANA CARCASSES KALOSIL  
Minister of Finance and Economic Management



REPUBLIQUE DE VANUATU  
MINISTERE DES TERRES



REPUBLIC OF VANUATU  
MINISTRY OF LANDS

PACIFIQUE SUD

SOUTH PACIFIC

DEPARTMENT OF LANDS, SURVEY AND RECORDS

Private Mail Bag 9090, Port Vila, Vanuatu Government

Telephone: (678) 23105

**DECLARATION THAT A LAND OR AN EASEMENT IS REQUIRED FOR A PUBLIC PURPOSE UNDER THE LAND ACQUISITION ACT NO.5 OF 1992**

---

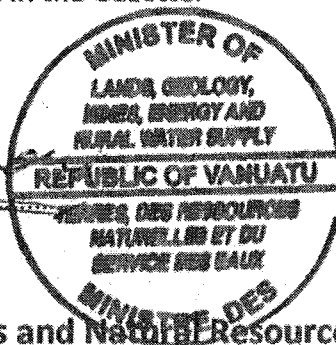
MINISTERIAL DECLARATION UNDER SECTION 6 OF THE LAND ACQUISITION ACT NO.5 OF 1992

I, Honorable Stephen Kalsakau, Minister of Lands and Natural Resource, has decided under Section 4 of the Land Acquisition Act No.5 of 1992 that the whole of the land located at Fresh Water Four (4) and identified by the attached registered survey plan 11/OG31/148 is needed for a public purpose, being the use and maintenance of public recreational facilities located on this land, and will be acquired under this Act.

The acquiring officer is hereby directed to cause this declaration in the Bislama English and French languages to be published in the Gazette.

  
Steven Kalsakau

Honorable Minister of Lands and Natural Resources



Date 14<sup>th</sup> / 10 / 2011.

RÉPUBLIQUE DE VANUATU  
MINISTÈRE DES TERRES



REPUBLIC OF VANUATU  
MINISTRY OF LANDS

PACIFIQUE SUD

SOUTH PACIFIC

SERVICE DES TERRES, TOPOGRAPHIQUE ET DE L'ENREGISTREMENT

Sac Postal Privé 9090, Port-Vila, Gouvernement de Vanuatu

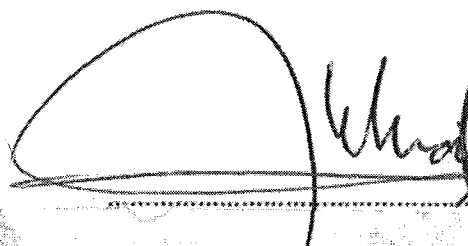
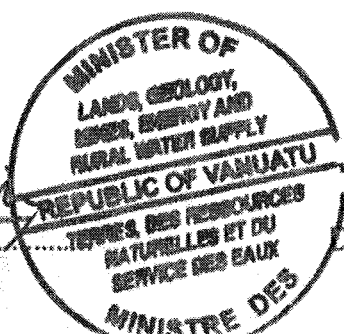
Téléphone : (678) 23105

**PROCLAMATION QU'UNE TERRE OU QU'UNE SERVITUDE EST NÉCESSAIRE POUR UNE FIN D'INTÉRÊT PUBLIC CONFORMÉMENT À LA LOI N°5 DE 1992 SUR L'ACQUISITION DES TERRES**

**PROCLAMATION MINISTÉRIELLE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 6 DE LA LOI N°5 DE 1992 SUR L'ACQUISITION DES TERRES**

Le ministre des Terres & des Ressources naturelles l' Honorable Stephen Kalsakau, conformément à l'article 4 de la Loi N°5 de 1992 sur l'Acquisition des terres, proclame que le terrain situé à Fresh Water Four(4) identifié sur le plan topographique numéro 11/OG31/148 est nécessaire pour des fins d'accès d'intérêt publique, d'utilisation et de maintien d'installations publiques situés sur ce terrain , et par conséquent réquisitionné conformément à cette Loi.

Le fonctionnaire acquéreur est par la présente, tenu de faire rédiger et publier cette proclamation en bichlamar, anglais et français au Journal Officiel.

Steven Kalsakau

Le Ministre des Terres et des Ressources Naturelles

Date 14<sup>th</sup> / 02 / 2011.

REPUBLIQUE DE VANUATU  
MINISTERE DES TERRES

PACIFIQUE SUD



REPUBLIC OF VANUATU  
MINISTRY OF LANDS

SOUTH PACIFIC

DEPARTMENT OF LANDS, SURVEY AND RECORDS

Private Mail Bag 9090, Port Vila, Vanuatu Government

Telephone: (678) 23105

**DIKLEREISEN SE I NID BLONG GAT WAN LAN O WAN ISMEN BLONG WAN PABLIK PEPES ANDA  
LONG LAND ACQUISITION ACT NO.5 OF 1992**

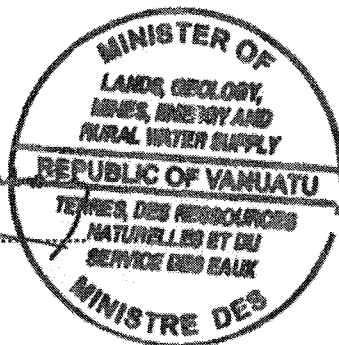
DIKLEREISEN BLONG MINISTA ANDA LONG SEKSEN 6 BLONG LAND ACQUISITION ACT NO.5 OF  
1992

Mi, Honorobol Stephen Kalsakau, Minista blong Lan mo Najuro! Risos, mi disaed anda long Seksen 4 blong Land Acquisition Act No.5 of 1992, se graon we i stap long Fres Wota Fo (4) long Port Vila mo registered survey plan blong hem hemi 11/OG31/148, Gavman i nidim blong wan pablik pepes, blo usum mo maintainem ol public recreational facilities we oli stap long graon ia, mo bambae Gavman i karem mo onem anda long Akt ia.

Wetem hemia mi stap askem akwaering ofisa blong i mekem oli putumaot diklereisen ia long Bislama, Inglis mo Franis lanwis long Gazette.

Steven Kalsakau

Honorobol Minista blong Lan mo Najuro! Risos



Deit. 14 / 06 / 2011.



**SCHEDULE 4 / ANNEXE 4 / APENDIS 4**

**LAND ACQUISITION (FORMS) REGULATIONS NO. 32 OF 1994**

**RÈGLEMENT NO. 32 DE 1994 SUR L'ACQUISITION DE TERRES (FORMULAIRES)**

**REGULESEN NO. 32 BLONG 1994 ABAOT WEI BLONG TEKEM GRAON (FOM)**

**PUBLIC NOTICE / AVIS PUBLIC / PABLIK NOTIS**

**TO:** Persons interested in the land known as Fresh Water 4, where the Fresh Water field is located, being the whole of the land described by registered survey plan **11/OG31/148** (the "land").

**Aux :** Propriétaire coutumiers et les personnes ayant des intérêts sur le terrain a Fresh Water Four (4) ou se trouve le terrain sportive, représentant tout le terrain décrit par le plan topographique du titre No **11/OG31/148** (le « terrain »).

**I go long :** olgeta weh i gat interes long graon weh oli kolem Fresh Wota 4, hemia weh Fresh Wota Field i stap long hem, mo graon ia registered plan blong hem hemi **11/OG31/148** ("graon ia")

**TAKE NOTICE / VEUILLEZ NOTE QUE / YU MAS SAVE SE:**

1. The Minister has made a Declaration that the land is required for a public purpose /

Le Ministre a déclaré que cette terre doit être acquise pour des fins d'intérêt public /

Minista emi diklerem se Gavman i nidim graon ia blo interes blong pablik.

2. A copy of the Declaration is attached hereto /

Vous trouverez ci-joint un exemplaire de la déclaration /

Yu save faenem long dokumen ia wan kopi blong declereisen ia.

3. Description of land

**Location:** PORT VILA (see attached map)

**Description:** The land to be acquired is held under a registered lease;

**Lessor:** The Minister of Lands and Natural Resources

**Lessee:** Vanuatu National Housing Cooperation

**Term:** 50 yrs

**Class:** Residential

**Unexpired Term:** 45 yrs

Description du terrain ou servitude

**Situé au :** Port Vila

**Description du Terrain :** le terrain à acquérir est tenue conformément à un bail enregistré;

**Bailleur:** Minister of Lands and Natural Resources

**Preneur à bail :** Vanuatu National Housing corporations

**Terme :** 50 ans

**Classe :** Résidentiel

**Terme Non expiré :** 45 ans

Emia nao ol ditel long saed blong graon ia

**Location:** PORT VILA (u save luk lo Map we i stap)

**Discripsen blong graon ia:** Graon ia we gavman i wandem karem i stap unda long lis;

**Lessor:** Minista blong Land mo Natural Risos

**L essee:** Vanuatu National Housing Cooperation

**Term:** 50 yrs

**Class:** Residential

**Unexpired Term:** 45 yr

4. A copy of the approved Survey Plan is attached hereto

Vous trouverez ci-joint une copie du relevé topographique de cette terre

Yu save faenem wan Sevei Map blong graon ia long dokumen ia

5. The Government intends to acquire the land for the purpose of public land

Le Gouvernement a l'intention d'acquérir cette terre étant comme une terre publique.

Gavman hemi wandem blong tekem graon ia blo bae hemi kam public graon

6. Any person interested in the land may submit his claims in writing to the Acquiring Officer not later than **4.30 p.m. on Monday 18<sup>th</sup> of July 2011** to notifying the Acquiring Officer of his right or nature of his interest in the land, the particulars of his claim for compensation, the amount of compensation claimed and the details of the computation of such amount /

Tout propriétaire ou titulaire de droits sur la terre ou la servitude correspondante à acquérir peut soumettre ses réclamations par écrit au fonctionnaire acquéreur au plus tard le **Lundi 18 Juillet à 16.30 heures**, l'informant de son droit ou de la nature de son intérêt sur cette terre, des détails de sa réclamation de dédommagement, du montant à dédommager et des détails de l'évaluation de ce montant /

Eni man we i gat interes long graon ia we Gavman i wantem tekem i mas submitim ol kleim blong hem long wan leta i go long Ofisa we i tekem graon bifo **haf pas 4 afta nun long Mondei namba 18<sup>th</sup> July 2011** mo i eksplenem long hem raet blong hem o wanem kaen interes nao hemi gat long graon ia. ol ditel blong kleim blong compensetem hem. amaon blong compensesen we i askem mo ol ditel long valuesen blong amaon ia.

- ~~7. The written notification referred to in paragraph 3 may be made personally by the claimant or by a duly authorized agent /~~

La notification écrite mentionnée dans le paragraphe 3 peut être faite personnellement par le requérant ou par un agent dûment autorisé/

Man we i mekem kleim hemi save givim notis ia o ejen blong hem i save givim notis ia long nem blong man we i mekem kleim.

8. **On Friday 15<sup>th</sup> July 2011**, at the Lands Department in Vila the Acquiring Officer will hold a hearing to determine any claims made /

**Le vendredi 15 July 2011**, l'Agent acquéreur convoquera une audience publique pour toute revendication éventuelle au Département du Service des Terres à Port Vila.

Ofisa we i wantem tekem graon bae i holem wan pablik miting long **Fraede Namba 15 July 2011** blong diskas long graon ia.

9. Any custom owner or person interested in the land, to be acquired who has submitted his claims to the Acquiring Officer may appear personally or by an agent dully authorized in writing by the custom owner or person interested, before me on the date specified in paragraph 8 above

Tout propriétaire coutumier ou titulaire de droits qui a soumis ses réclamations au fonctionnaire concernant la terre ou la servitude correspondante à acquérir, peut comparaître personnellement ou par son agent dûment autorisé par faite par le propriétaire coutumier ou titulaire de droits sur la terre, devant le fonctionnaire acquéreur à la date spécifiée au paragraphe 8

Eni kastom ona o man we i gat interes long graon ia o rait long graon ia we Gavman i wantem tekem mo we i bin submitim ol kleim blong hem long Ofisa we i wantem tekem graon, i mas go luk Ofisa ia o i save askem long ejen blong hem we i apruvum long leta blong i go luk Ofisa we i wantem tekem graon long deit we oli spesifaem long paragraph 8) antap.

10. The address of the Acquiring Officer is: /

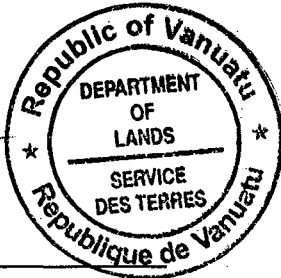

L'adresse du fonctionnaire acquéreur est la suivante : /

Yu save kontaktem Ofisa we i wantem tekem graon long adres ia: /

Acquiring Officer /

Le fonctionnaire acquéreur /

Ofisa we i tekem graon:



**Rocky Adams**

**Acquiring Officer**

**Lands Department**

**PMB 9090**

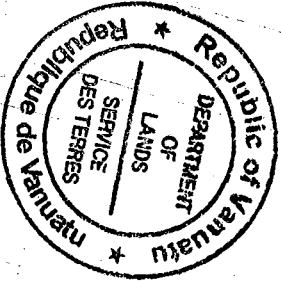
**PORT VILA**

Date / Deit : **17th June 2011**

Freshwota Field

Freshwota School

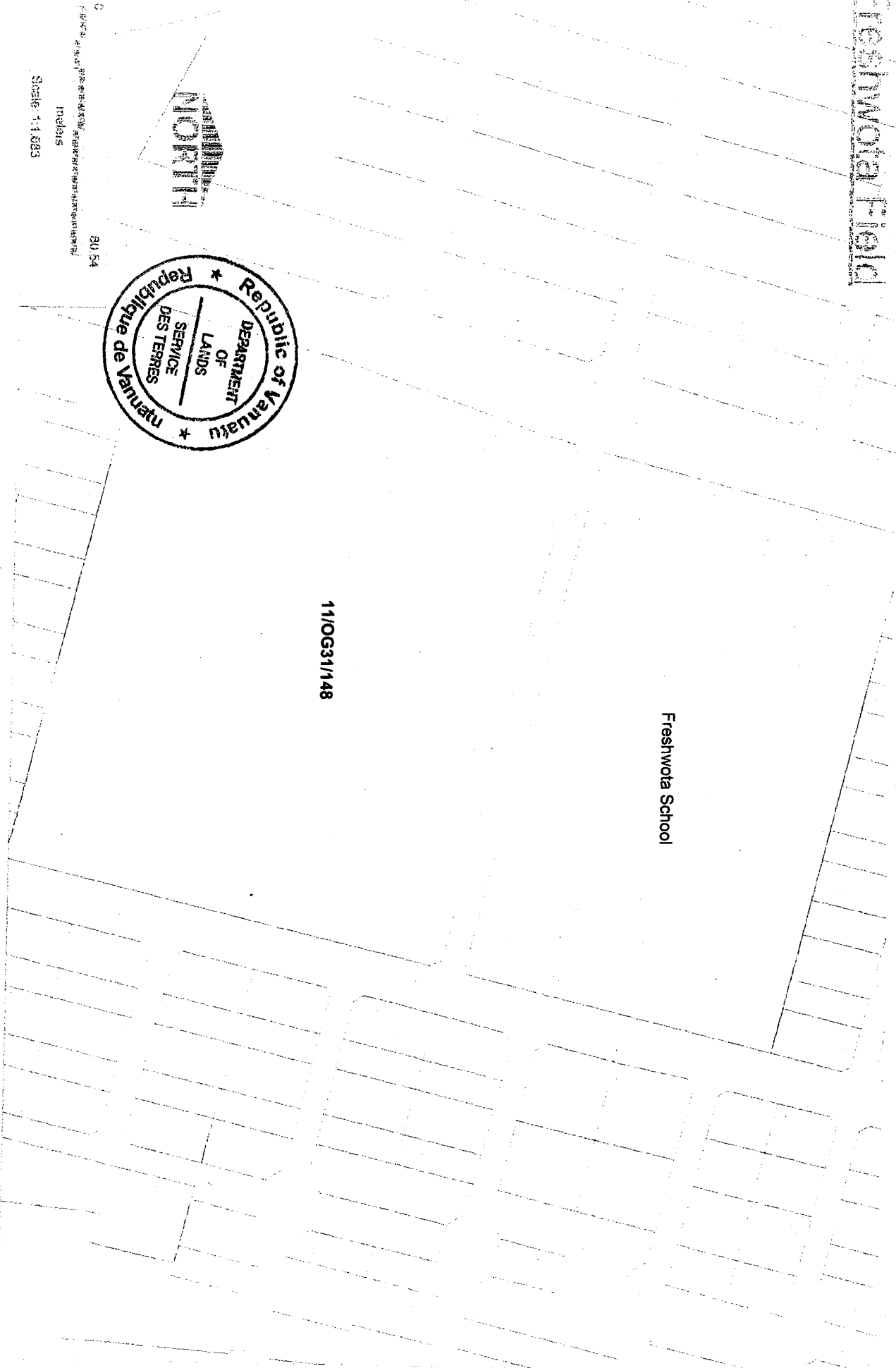
110G31/148



NORTH

30 54

Scale: 1:1,000



20250 E.

20350 E.

REPUBLIC OF VANUATU • REPUBLIQUE DE VANUATU

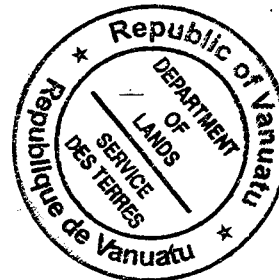
20450 N

I. EFATE PORT VILA

Title Titre 11/OG31/148

Name of Property Nom de la Propriété

Area Superficie 02 ha. 51 a. 55 ca.

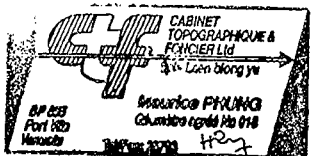


REPUBLIC OF VANUATU  
SURVEY DEPARTMENT  
PLAN APPROVED  
M. BAKEOLIU  
DIRECTOR OF SURVEYS

Scale Echelle 1/1000

Date 18 JUL 2000

Survey Department		Service Topographique	
Surveyed by Lévé par	C.T.F.	Computed by Calculé par	C.T.F.
Drawn by Dessiné par	C.T.F.	Checked by Vérité par	C.T.F.
		Approved by Approuvé par	S.R.
			10773



T.M 77

